

באפצל אלסלאס אן האן העלמני חאלהא (23) וחאל מולאי אלאך ואלא פמחמול  
ענהא והעלמני כבה רב יצחק קריב (24) רבנו יהודה הלוי זל ושלום

entered 8/19/48  
LB

Or ~~1080~~ 1080 J 24

מכתב

מעמרס בר יצחק אל ר' הלופן לאחר שנסע זה עם  
ר' יהודה הלוי טאלסנדריה אל קהיר דרך אביאר

בשמך רחמ

- (1) קד עלם אלבארי גלת קדרתה מא וגדתה לפראק (2) הצרה מולאי כבוד גז
- קז מרנ ורבנ חלפון (3) הלוי הקהתי החכס והנבון הירא שמים מנעוריו (4)
- אטאל אללה בקאהא ואדאם עלוהא וארתקאהא ותמכנהא (5) ורפעחהא וסנאהא
- וככת חסדוהא ואעדאהא וחצרת (6) חלך אלמדה ולם בעונותי אקצי מנחא וטר
- ולא אפלו (7) אלתדיח פלא באל גידה ואנא אעלם אן רבמא אדרך אלאגל (8)
- דון אלאגחטאע כהא ואל(אל) דאר בתדיחה אלדי הו (9) (הו) כמיס קריס על
- נפש עיפה אללה יגעלהא פי חיו (10) אלסלאמה אין מא תוגהת ואחרץ יא מולא
- גועלח פדאהא (11) אן העגל וחנבז אמר אדא פאת זמאנה מא יסתדרך (12) מחל
- אלזדע אדא פאת וקתה מא יסתדרך אללה ירמי (13) עליה//א// ורפך להא מן
- כיאר כלקה וחכון מהל אלסח אלואלדה (14) רחמהא אללה ויתבת פיהא ויביאה
- יצחק האהלה שרה (15) וג וינחם יצחק אחרי אמו ולם אזל מסבול אלקלב אלי אן
- (16) מן אולמני אנהם אסגרו פי אביאר פלו דליית אן (תמנ)
- (17) דגלי מרנו ורבנו יהודה חטא דאך אלמגלס כנת אעפר (18) ובהי עלי
- העפר אשר דרכו רגליו עליו לאכנ/פי (19) קצא //אללה// ספר מא וצלה מן
- קקהא טי מן אלאטיא אלא מסבול (20) בעלתי ועלל מן ענדי אלדי מא סמע ולא
- דאי וגע מהלה (21) וחרצת אכה(ב) כהאב אסתותס מנהא פגאני מן אלעוארץ

למשה?  
בוח?

- (22) חתי וחקתא עלי עטר עלי מן יבלגני ברזי פי // טרי // אלורק (23)
- ולא פי קצה ולא פי אלנשא וחקתא עלי כמא קאל רבנו יכון/לעד פי מן וצל (24)
- אלי עטר אלסבעין לא יסמע לה קול (25) ולא יקבל מנה ראי ישוב ליולדתו
- ואלויילדת (=ואליוולדת) כרהתנא (26) מא תקבל אלא אלאגוד סתל רבנו עלי
- החכם והסנון נזר (27) המשכילים זכרו לחיי עד וולו וצפה להא מא הגדר
- בעד (28) מסירכמא מן אלואן אלמצאיב אלסבאת אלצעב אלדי לית (29) כאנת
- פיה גאיבה אלא תס מן דאך אלקלב אלרגיף וכל הם (30) מיסום אלגשוואת
- אלדי (לא?) תפארקתא איט כאן הדא אלהב (31) אלמיסום אלדי אנתמע ראי
- אלחבר וראי כאלהא והו (32) מא דכרה אלראזי פי אלמנצורי פי אנקפאל אלקלב
- דאך (33) אלדי כאנת חסה אנמא שרבתה ולס יתרעה שי אנהל (34) גמיע
- גמעה ואכדעהא אלגשוואת אליוס סנה ואן מן (35) חית שרבתה מייתה עלי
- ובה אלארץ וכוון נטמע כרחמי (36) טרי אן אדא אנתמע מע // חזרה // סידנא

אלנגיד וכוון לעד

שוליים:

- (1) לעל יכון להא פרב פקדטכאלהא אלשיך אבו יעקוב (2) חית אנתמע בהדרתו
- וסבר להא אלמרץ (3) קאלת הדא מרץ אלנסא ולס יכון קלס כאלהא (4) בשי
- מן הדא וקר אחצונא אלקואבל ווצפו להא (5) אלדהאן ואלשהוס ולס יחד מן
- אלמרץ (6) והדא אלכלס אלסודאני (7) אשר עליהא מן (8) שי פקד

ראש העמוד:

- (1) עולת עלי כתב ורקחין (2) בצפה אלהאל יטלעו (3) מע אלשיך אבו אלפרב
- (4) אבן עמחא (5) לאנה עול (6) עלי אלספר

עמוד ב':

- (1) ויכליהא קטעה לחס תומנא אלסות מא תקדר עליה איט (2) אקדר אנא אעמל
- להא או אכוהא מן תריד מן ילבסחא (3) חובהא ויעמל להא אשיא לא לנא סביל
- אליהא כיף יכון (4) חאלנא פי דאר לא אמראה ולא גאריה ואלולד אלמקבל אכזר
- (5) לה עטרה ארטאל תריד וכרג פי וצט אלעייד סבק כל מסאבק (6) וכרג פי
- וקת אן כאן אלשי יטלב אליוס כמסה שחור וגא (7) אלי אביאר אלי ענד אלשיך
- אלמפצל אבו סהל מע מהארחה (8) ונתס וקד כתבת הדא אלאחרף לרבנו אדלאל

השאלה

- ✓ על יי חפצלהא (9) אולי חדינני לכף זכות פקד עלם בורא הכל כיף כחבתהא
- ✓ (10) וקד לסקתהא בנרקה ביצא אלי אן חקף עליהא <sup>אתג3ר</sup> דאך אלעאר (11) אלדי
- ✓ כחבת בלא קלב ולא עלם פחחרץ חצרהא ענד וצול (12) אבו אלפרג המצי סעה
- ✓ אלי ענד סיידנא וחטאעדה וחמצי (13) אלי ענד אלטיך אבו אלעלא אבן תמאם
- ✓ וחכליה יצף לה חאלהא (14) אולי יחנן יו' צבאות ויכוון דלך עלי ידהא
- ✓ תבסט עדרי ענד רבנו (15) יכוון לעד וחערפה אלתוכחות אלדי אנא פיהא
- ✓ וחעלמני כיף כאן דכולהא (16) ומא לקאח מן חצרה אלנגידות חכוון לעד ומסן
- ✓ בקי אחסן כלאץ מן (17) הו שרי בעקא ויחסן כלאצמהא ברהמחה ויכתט להמא
- ✓ בכיר (18) ויעטף קלב סלטאנהמא עליה [א] //מא// ברהמחה ופצלה הערפני
- ✓ (19) אכבאר חצרה רבנו ואין נזלת ובמיע מא גרי להא כאני (20) משאהדה
- ✓ וחנהיני (= וחנהיני?) בצלה אלפתיאן מע מולאי אלטיך אלעס (21) <sup>ל</sup> וחערפני
- ✓ אכבארה ו... (ה) פתיאנה אמרט צור (22) וחנ(ה) יני איצא במא סאלתהא פיה
- ✓ קבל מסיר חצרה רבנו תסר (23) בדלך תית וקצא אללה אלמחתום עלי מן נחסד
- ✓ אר... (24) עלי משאהדה דלך בעדה זל <sup>ל</sup> וארבו מן אללה דלך קד כנת (25)
- ✓ סאלתהא פי אכד כחאב תפסיר ישעיהו עליו השלום (26) מן ענד אבו נצר הנעם
- ✓ באנפאדה צחבה אבו אלפרג מוצל (27) אליהא וחכץ עני אלטיך אבו עלי ופתיאנה
- ✓ אפצל אלסלאם וחכץ <sup>(28)</sup> עני אלטיך אבו נצר ואלטיך אבו אלפרג ואלטיך אבו אלמגד
- ✓ (29) אללה יבעלהם כלף באקי עלי היאתהא ושלום הדרתו (30) ושלום כל הנלוים

אליה ירבען לעד נצח סלה

✓ כחובת, עמוד ב', בכיוון הפוך לגוף העמוד:

- ✓ חצרה כבוד גד קד מרז ורכז חלפון הלוי
- ✓ החכם והנבון השר הנכבד בר כבו גד קד
- ✓ (מרנא) ורבנא נתאל הלוי הקהתי הזקן
- ✓ הנכבד בעודו ימצא רחמים
- מודה הסדיה
- עמרם
- בר יצחק זל

proceeds 98 arrived from Alex. promises 1000000  
2.12 22000 194 22600 194

2.16 20000 194  
20000 194

15 26 was a Friday  
on 8 Dec. 1139